

SZERZŐDÉS

GYÓGYSZERHULLADÉK BEGYŰJTÉSI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI KÖTELEZETTSÉG ÁTVÁLLALÁSÁRA

amely a **RECYCLOMED Gyógyszerhulladék Begyűjtést
Közvetítő Nonprofit Kft.**

Címe (székhelye): 1134 Budapest Lehel u. 11
Cégjegyzékszám: 01-09-899363
Adószám: 21887079-2-41
KSH törzsszám: 21887079-3811-113-01
Bankszámla száma: 10201006-50227901
Felelős vezető neve: Miklósi András ügyvezető igazgató
Telefonszám: 06-70-342-1712
E-mail címe: recyclomed@recyclomed.hu

mint szolgáltató (a továbbiakban: Szolgáltató)

és

Címe (székhelye):
Cégjegyzékszám:
Adószám:
KSH törzsszám:
Bankszámla száma:
Felelős vezető neve:
Telefonszám:
Telefax száma:
E-mail címe:

mint a lakossági gyógyszerhulladék a 11/2017. (VI. 12.)
EMMI rendelet által gyógyszerértéktől és gyógyszerháromon kívüli
gyógyszerforgalmazást végző üzlettől történő átvételét,
gyűjtését, elszállítását és kezelését biztosító rendszer
kialakítására és működtetésére kötelezett (a továbbiakban:
Kötelezett)

között az alábbi feltételek szerint jött létre:

AGREEMENT

ON ASSUMING OBLIGATIONS REGARDING THE COLLECTION AND DISPOSAL OF WASTE PHARMACEUTICALS

made by and between **RECYCLOMED
Gyógyszerhulladék Begyűjtést Közvetítő Nonprofit Kft.**

Address (main office): H-1134 Budapest Lehel u. 11.
Company Registration No.: 01-09-899363
Tax number: 21887079-2-41
Statistical No.: 21887079-3811-113-01
Bank account no.: 10201006-50227901
Responsible Manager: András Miklósi, Managing Director
Phone number: +36 70 342 1712
Email: recyclomed@recyclomed.hu

as service provider (hereinafter: the "Provider")

and

Address (main office):
Company Registration No.:
Tax number:
No. registered with the Hungarian Statistical Office:
Bank account no.:
Responsible Manager:
Phone number:
Fax number:
Email:

as a person obliged to set up and operate a system for
receiving, collecting, conveying and disposing communal
waste pharmaceuticals from Pharmacies and other retail
shops selling pharmaceuticals as per Decree no. 11/2017.
(VI. 12.) EMMI (hereinafter: the Obligor),

under terms and conditions stated below.

Preambulum

A hulladékokról szóló 2012. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: Ht.) és a humán gyógyszerek és csomagolásuk hulladékainak kezeléséről szóló 11/2017. (VI. 12.) EMMI rendelet (a továbbiakban: Rendelet) szabályai szerint a gyógyszer forgalomba hozatali engedélyének jogosultja –függetlenül attól, hogy a készítményt maga gyártotta vagy importálta– köteles az általa belföldön forgalmazott termékből származó, a Rendelet 2. § (1) bekezdés 4. pont a) alpontja szerinti 20 01 32 (nem veszélyes) hulladék azonosító kódú gyógyszerhulladék gyógyszertártól és gyógyszertáron kívüli gyógyszerforgalmazást végző üzlettől történő átvételét, gyűjtését, elszállítását és kezelését biztosító rendszert kialakítani és működtetni továbbá e tevékenységhez a Rendelet előírásának megfelelő biztosítékot köteles adni, és az ugyancsak a Rendelet előírása szerint a gyógyszertár közforgalomra nyitva álló helyiségében, vagy a gyógyszertáron kívüli gyógyszerforgalmazást folytató üzletnek a fogyasztók számára nyitva álló helyiségében a fogyasztók számára jól látható helyen, magyar nyelvű, közérthető tájékoztatást (továbbiakban: tájékoztató) közzétenni.

1. A szerződés tárgya

A Szolgáltató átvállalja a Kötelezetten –a jelen szerződés megkötésekor hatályos jogszabályokban és azok esetleges módosításaiban rögzítettek szerint– terhelő, a Preambulum szerinti gyógyszerhulladék és fogyasztói csomagolása (továbbiakban együtt: hulladék) átvételi gyűjtési, elszállítási és kezelési, ártalmatlanítási (továbbiakban együtt: begyűjtés-kezelés) feladatok, valamint a Kötelezettnek a Rendeletben előírt ezzel kapcsolatos biztosítékadási és tájékoztatási kötelezettségeinek teljesítését.

2. A Szolgáltató kötelezettségei

2.1. A Szolgáltató kötelezettséget vállal, hogy a jelen szerződésben foglalt feladatait jogszerűen végzi és a hulladék begyűjtés-kezeléshez szükséges tevékenység ellátására szerződéseket köt az arra feljogosított szervezetekkel és szervezetekkel.

2.2. Szolgáltató kötelezettséget vállal, hogy a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott feladatait a jogszabályok előírásainak és a jelen szerződésben foglaltaknak megfelelően teljesíti és kizárja, illetve nem teszi lehetővé, hogy az általa begyűjtött hulladékhöz illetéktelenek hozzáférjenek.

2.3. Kötelezett kijelenti, hogy tudomásul veszi és egyben hozzájárul, hogy a Szolgáltató a jelen szerződésben foglalt feladatait más, a Rendelet alapján a Kötelezettel azonos kötelezettségekkel terhelt harmadik személyektől (továbbiakban: Kötelezettek) átvállalt ugyanolyan kötelezettségekből eredő feladataival együtt teljesíti a velük kötött külön szerződések alapján.

2.4. A kötelezettségek teljesítésének módja:

a) A hulladék gyűjtés-kezelés tevékenység teljesítésének módja:

A Szolgáltató által már a Rendeletben előírt feltételeknek megfelelően létrehozott és működtetett rendszerrel a hulladék begyűjtése és kezelése, a rendszer folyamatos működtetése.

b) A biztosítékadás módja:

A Rendelet 13.§ (6) c) pontja szerint hitelintézetnél garanciavállalás céljából elhelyezett, elkülönítetten kezelt és zárolt pénzüsszeggel.

Preamble

Under provisions of Act CLXXXV of 2012 on waste management (hereinafter: “Waste Management Act”) and Decree no. 11/2017. (VI. 12.) EMMI on the handling of waste of medicines and packaging materials of human medicinal products (hereinafter: the “Decree”), a marketing authorization holder – independently of the fact whether the preparation was produced by himself or was imported by him – is obliged, in connection with products marketed by him, to build out and operate a system for receiving, collecting, conveying and disposing waste pharmaceuticals with waste ID code 20 01 32 /non-hazardous/ (as defined by Section 2(1) sub-point 4.a) of the Decree); and to provide financial guarantee as security under the relative provisions of the Decree; and, under the relative provisions of the Decree, as well, he is obliged to make available an announcement about this service in the premises of Pharmacies and in premises of units marketing such products open to the public, at places within such premises easily noticeable for customers, in Hungarian language and in an understandable manner (hereinafter: the “Guide”).

1. Subject Matter of the Agreement

The Provider hereby assumes the fulfillment of tasks of the Obligor rising from the legislation effective on the date of signing this Agreement (and later modifications) and that makes Provider liable for receiving, collecting, conveying, managing and disposing of (hereinafter: “Collection and Management”) waste pharmaceuticals and their waste packaging materials as referred to in the Preamble, furthermore, the Provider assumes the obligation of the Obligor to provide guarantee (security) and information in connection with the firstly mentioned tasks, as provided for by the Decree.

2. Responsibilities of the Provider

2.1. The Provider undertakes to fulfil his tasks settled in this Agreement always in line with the currently effective legislation and to sign proper contracts with the competent bodies and authorities in order to implement legally the Collection and Management of the waste in issue.

2.2. The Provider undertakes to fulfil his tasks settled in point 1 of this Agreement in accordance with the relative provisions of the legislation and this Agreement and ensures that unauthorized persons do not have access to the waste collected by it.

2.3. The Provider may assume similar tasks from other persons with liabilities similar to those of the Obligor i.e. their obligations rising from the provisions of the Decree, and may fulfil these similar tasks concurrently with the tasks assumed from the Obligor, and Provider shall act so under similar agreements signed with these Obligors; and the Obligor hereby declares that he agrees to these other services and approves them.

2.4. Way of Fulfillment of the Obligations:

a) Way of Waste Collection and Treatment:

Collection and treatment of waste through the system set up and continuously run by the Obligor as stipulated in the Decree.

b) Way of Providing the Financial Guarantee:

By an amount deposited and blocked in a bank according to 13. § (6) c) point of the Decree.

c) A tájékoztatási kötelezettség teljesítésének módja:

A Rendeletben előírtaknak megfelelő tájékoztató elhelyezése a Rendelet által előírt helyeken.

2.5. A kötelezettségek teljesítésének leírása:

a) A hulladék gyűjtés-kezelés tevékenység leírása:

A Szolgáltató által biztosított hulladékgyűjtő dobozokat alvállalkozók szállítják és adják át a gyógyszertárak és gyógyszertáron kívüli gyógyszerforgalmazást végző üzletek részére.

Amennyiben a gyűjtődoboz megtelt a forgalmazó hely írásban kéri az alvállalkozótól a gyűjtődoboz cseréjét. A gyűjtődobozok cseréje telítettségétől függetlenül is megtörténik a Rendeletben meghatározott időpontokban.

A megtelt gyűjtődobozokat az alvállalkozók a kezeléssel megbízott központi telepre szállítják, ahol a dokumentáltan átadott hulladék mérlegelése, tömörítése és égetésre történő átadása történik.

b) A biztosítékkadás leírása:

A Rendelet 13. § (3) pontjában mindenkor számszerűen forintban megjelölt összeg hitelintézetnél garanciavállalás céljából elkülönítetten kezelt és zárolt formában történő elhelyezése.

c) A tájékoztatási kötelezettség teljesítésének leírása:

A Rendeletben előírt határidőig a Rendelet szerinti tartalmú tájékoztatók elhelyezése a Rendelet szerinti minden helyen.

2.6. A felek megállapodnak, hogy a 2.5 pontot a Szolgáltató a honlapján közzé tett módosítással egyoldalúan jogosult módosítani abban az esetben, ha technológiai vagy kötelezően alkalmazandó jogszabályi változást kell a szerződésben érvényesíteni.

Abban a nem várt esetben, ha Kötelezett a 2.5. pont módosítását nem kívánja elfogadni, annak közzétételétől számított legfeljebb 30 napon belül jogosult a jelen szerződést 60 napos felmondási idővel felmondani, azzal, hogy a felmondási idő leteltéig az általa korábban fizetett díjat köteles megfizetni. Abban az esetben, ha a kötelezően alkalmazandó jogszabályi változásra vonatkozó módosítást nem kívánja elfogadni Kötelezett, úgy a közzétételétől számított legfeljebb harminc napon belül a jogszabály hatályba lépésének napjára jogosult a jelen szerződést felmondani.

2.7. A Szolgáltató a Kötelezettek által befizetett díjból a jelen szerződés szerinti feladatok teljesítésével, a Szolgáltató működésével kapcsolatos költségek, valamint a folyamatos gyűjtés-kezelést biztosító rendszer fenntartásához kapcsolódó költségek fedezésére jogosult. Szolgáltató az éves beszámolóját legkésőbb a tárgyévet követő év 2. hónapjának 15. napjáig a honlapján teszi közzé.

2.8. A Szolgáltató a Kötelezett írásban benyújtott igénye alapján –a kérelem kézhezvételétől számított 8 napon belül- írásbeli igazolást ad ki, amiben tanúsítja a Kötelezett részvételét a Szolgáltató begyűjtő és ártalmatlanító rendszerében.

2.9. A Szolgáltató által a Rendelet alapján a Kötelezettet terhelő, és a Szolgáltató által átvállalható és jelen szerződéssel átvállalt kötelezettségek akkor tekinthetők teljesítettnek, ha a Szolgáltató ezeket a Rendeletben előírt határidőben és módon a jelen szerződés feltételei szerint elvégezte.

c) Way of Fulfillment of the Information Obligation:

By placement of information boards with the content described in the Decree.

2.5. Description of the Fulfillment of the Obligations:

a) Procedure of the Collection and Treatment:

Waste containers are supplied by the Obligor to the pharmacies and to other units marketing such products open to the public.

If a container becomes full, the marketing unit asks the subcontractor in writing to replace it. The containers shall be replaced independently of their fullness within the interval determined by the Decree.

Filled containers will be transported by sub-contractors to the central site assigned for waste management, where waste containers – taken over together with the relative documents – will be weighed, compacted and handed over for incineration.

b) Description of the Financial Guarantee:

The amount fixed in HUF in the 13. § (3) point of the Decree will be deposited and blocked with a financial institute.

c) Description of the Fulfillment of the Obligation of Public Information:

Placing of information in the selling points stipulated in the Decree with the time limit given in the Decree.

2.6. The Parties hereto agree, that the Provider shall have the right to modify unilaterally point 2.5. as published on his web page at any time by an announcement. if such modification is justified by technological developments or by a mandatory change in the legislation.

In the unlikely event of the Obligor's refusing to accept any modifications of point 2.5, he shall have the right to terminate the Agreement within 30 days with a 60-day notice with the addition that he shall be liable to pay all unsettled fees until the end of the term of the notice. In the unlikely event of the Obligor's refusing to accept the modification forced out by a change in the legislation, he shall have the right to terminate the agreement within at least 30 days from the date the of the notice on the change and this termination will become valid on the date the relative legislation enters into force.

2.7. The Provider shall be entitled to cover the costs of all tasks foreseen by this Agreement, his own operational costs and the upkeep costs of the system that ensures the continuity of the Collection and Management from the service fees paid to him by the Obligors. The Provider shall publish his Annual Report by the 15th day of the second month in the year following the year under consideration, the latest on his web site.

2.8. Upon the request of the Obligor submitted to the Provider in writing, within 8 days from the receipt of the request, the Provider shall issue a written certificate attesting that the Obligor takes part in the Collecting and Managing and disposing system of the Provider.

2.9. The commitments of the Obligor resulting from the Decree assumed by the Provider by this Agreement can be considered as fulfilled when Provider has met all obligations in the time and the way as stipulated in the Decree and in the present Agreement.

3. A Kötelezett kötelezettségei

- 3.1. A Kötelezett vállalja, hogy első alkalommal jelen szerződés aláírásától számított 15 napon belül, a későbbiekben pedig minden év január 31.-ig megadja azon készítményei listáját, amelyeket forgalmaz és amelyekre nézve ily módon visszagyűjtési kötelezettsége áll fenn. Fenti tájékoztatásokat a Szolgáltatónak írásban megküldve kell teljesíteni. Felek a jelen szerződés vonatkozásában írásbelinek tekintik a közlés módját, ha az a jelen szerződésben magadott - vagy azt követően a másik féllel írásban közölt - elektronikus vagy postacímre megküldött és a másik fél által kifejezetten visszaigazolt e-mailben, vagy tértivevényes levélben, posta útján, vagy kézbesítőkönyvben történő átvétellel történik.
- A felek kapcsolattartásra jogosult munkatársait a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú melléklet tartalmazza.
- 3.2 A Kötelezett vállalja, hogy a jelen szerződésben rögzített fizetési kötelezettségeinek határidőben eleget tesz.

4. A szolgáltatási díj megállapítása

- 4.1. Felek megállapodnak, hogy a szolgáltatási díj kiszámításánál a gyűjtés tényleges költségeit veszik figyelembe, amelyet az előző naptári év patikai dobozban mért eladási adatai (IMS 12 havi MAT) arányában osztanak fel a kötelezettek között.
- A szerződő felek a Szolgáltató jelen szerződésben vállalt kötelezettségei teljesítésének ellenértékeként 2018. január 1-től Kötelezett belföldi, fentiek szerinti gyógyszerforgalmára vetítve 0,80 Ft + ÁFA/doboz/év Szolgáltatási díjat állapítanak meg.
- 4.2. Szolgáltató jogosult a 4.1. pont szerint számított éves szolgáltatási díjat négy egyenlő részletben, negyedévenként leszámlázni. Az esedékes részletről Szolgáltató a tárgynegyedév 15. napjáig bocsátja ki a számlát
- Amennyiben a Kötelezett saját nyilvántartása szerint, a teljes évi időszak kumulált eladási adatai 5 %-nál jobban eltérnek az IMS statisztikájától, kezdeményezheti a díjfizetés alapjául szolgáló mennyiség módosítását. Ez esetben a felek – szükség esetén az IMS szakembereinek bevonásával – kötelesek egyeztetni, és ha az eltérés bizonyítható, a számlákat módosítani.
- 4.3. A Szolgáltató a jelen pontban meghatározott díjat évente egyszer jogosult módosítani. Év közben is jogosult a Szolgáltató rendkívüli díjmódosításra, amennyiben e nélkül a gazdasági körülmények, vagy a jogszabályi környezet változása a szolgáltatást ellehetetlenítené. A módosított díjról a tájékoztatást Szolgáltató tértivevényes megküldött írásbeli levélben, valamint a honlapján való közzététellel köteles közölni legkésőbb a tárgyév március hónapjának 31. napjáig, rendkívüli módosítás esetén legalább a változás hatályba lépését megelőző 30 nappal. Ha a Kötelezett a módosított díj összegét nem kívánja elfogadni, annak közzétételétől számított 30 napon belül jogosult jelen szerződést 60 napos felmondási idővel felmondani, azzal, hogy a felmondási idő leteltéig az általa korábban fizetett díjat köteles megfizetni.

3. Liabilities of the Obligor

- 3.1. The Obligor undertakes to give a list of preparations he markets and for which preparations he is obliged to take the waste of them back. For the first time, the Obligor shall prepare and submit this list to the Provider within 15 days from the date of signature of this Agreement and afterwards, he'll repeat this until the 31st of January of every subsequent year.
- This information shall be given to the Provider in writing. For the purpose of this Agreement, the Parties hereto speak of written information if such pieces of communication are sent, by mail (registered mail/return receipt requested or by mail received through a dispatch book) to the addresses given in this Agreement or separately afterwards, which addresses shall be expressly confirmed. If information sent by email, it should be confirmed by the other party.
- Annex 2 hereto, which is an inseparable part of this Agreement, list the Contact Persons of the Parties.

- 3.2. The Obligor undertakes to fulfil his financial obligations settled in this Agreement in due time

4. Determination of the Service Fee

- 4.1. The Provider shall determine the Service Fee on the basis of the actual costs of Collection and Management, then breaks down the total cost determined this way to all Obligors in proportion to their turnover reported for the previous year. When implementing the division, the Provider shall take into account annual IMS data for pharmacy.
- As regards the value of the fulfillment of the contractual obligations of the Provider, the Parties hereto agree that from 1st January 2018, this Service Fee payable to the Provider by the Obligor shall be calculated on the basis of HUF 0.80/box/year (exclusive of VAT).
- 4.2. The Provider may invoice the annual Service Fee calculated as per point 4.1 hereto quarterly, in four equal instalments. Invoices covering the quarterly Service Fee shall be issued until the 15th day of the quarter under consideration.
- If according to the records of the Obligor the cumulative turnover of the whole annual period deviates by more than 5% from the figures of the IMS, the Obligor may initiate the modification of the basis of fee payment. In this case, the Parties shall start discussions on the deviation, with the involvements of IMS professionals, if needed, and if the deviation exists, the invoice must be modified accordingly.
- 4.3. The fee provided for in this point can be modified by the Provider once a year. The Provider may enter an extraordinary modification in the fee, if due to disadvantageous economical conditions or changes in the legislation would otherwise make the financing of services impossible. The Provider shall notify the Obligor about fee modifications in a written letter (with return receipt) and through publishing the change on his web site until the 31st of March of the year under consideration, the latest. In case of an extraordinary modification, at least 30 days before such a modification enters into force. If the Obligor refuses to accept the modification, he shall have the right to terminate the Agreement within 30 days from the receipt of the notice on modification with a 60-day notice with the addition that he shall be liable to pay all unsettled fees until the end of the term of the notice.

5. A szolgáltatási díj megfizetése

- 5.1. A Kötelezett a 4. 2. pont szerint kiállított számla kézhezvételét követő 30 napon belül köteles a számla összegét a Szolgáltató K&H Bank: 10201006-50227901 sz. számlájára átutalni.
- 5.2. A díjfizetési kötelezettség akkor minősül teljesítettnek, ha a tárgyidőszakra vonatkozó, szabályszerűen kiállított és kézhez vett számlán megjelölt összeget a Szolgáltató bankszámláján az azt vezető pénzügyi intézet jóváírta.
- 5.3. A Kötelezett fizetési késedelme esetén a mindenkorai törvényes kamat megfizetésére köteles, melyet Kötelezett a késedelmesen kiegyenlített számlát követő első számla megfizetésével egyidejűleg köteles megfizetni.

6. A szerződés hatályba lépése és időtartama

- 6.1. A jelen szerződés a Pest Megyei Kormányhivatal jóváhagyásának napján lép hatályba öt éves határozott időtartamra.
- 6.2. Kötelezett jelen szerződést rendes felmondással a 2.6. és 4.3. pontban foglaltak kivételével nem jogosult felmondani.
- 6.3. Szolgáltató a szerződést 60 napos határidővel felmondhatja, ha a Kötelezett a szolgáltatási díjfizetési, illetve egyéb szerződéses kötelezettségét írásbeli felszólítás ellenére póthatáridőre sem teljesíti.
- 6.4. Ha a Szolgáltató a jelen szerződés 2.1. pontja szerinti jogosultságát elveszíti, úgy a jelen szerződés automatikusan megszűnik.

7. Egyéb rendelkezések

- 7.1. A szerződő felek kötelezettséget vállalnak, hogy a jelen szerződésben rögzített adatok megváltozása esetén azt a másik féllel 8 napon belül írásban közlik. Felek megállapodnak továbbá, hogy a jelen szerződés csak a felek által cégszerűen aláírt, papíralapú írásbeli formában módosítható. Felek megállapodnak, hogy ez alól kivételt képeznek a jelen szerződés 2.5. és 4.3. pontjának rendelkezései.
- 7.2. Amennyiben a Kötelezett a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit nem szerződésszerűen teljesíti, a szerződést elfogadható jogalap nélkül a 6.3. pontban foglaltaktól eltérő időpontban felmondja, úgy a Szolgáltatónak vagy harmadik személynek okozott kárt köteles megtéríteni.
- 7.3. A jelen szerződés megszűnéséről a Szolgáltató haladéktalanul értesíti az illetékes hatóságokat és szervezeteket.
- 7.4. A szerződő felek megállapodnak, hogy ha a Kötelezettnek a Szolgáltatóval szemben fennálló más jogviszonyból eredő vitatott vagy bíróság által jogerősen megállapított követelése van, a jelen szerződés alapján fizetendő díjakba követelése nem számítható be.

5. Payment of the Service Fee

- 5.1. The Obligor shall remit the amount of the Service Fee stated in the invoice issued in accordance with point 4.2 hereto within 30 days from receipt to this bank account number of the Provider held with K&H Bank: 10201006-50227901
- 5.2. The obligation to pay the Service Fee shall be deemed effected when the amount shown on the properly issued invoice pertaining to the period under consideration appears on the bank account of the Provider, i.e. upon being credited by the account holding financial institute.
- 5.3. Late payment shall entail default interest in accordance with the currently effective legislation payable by the Obligor concurrently with the remittance of the amount of the first invoice received after the default invoice.

6. Effective Date and Term of the Agreement

- 6.1. This Agreement will enter into force on the date of approval by Pest Megyei Kormányhivatal (Pest County Government Office) and will be valid for a limited period: for five years.
- 6.2. Except for cases mentioned in points 2.6 and 4.3 hereto, the Obligor is not entitled to terminate this Agreement with voluntary termination.
- 6.3. The Provider may terminate this Agreement with a 60-day notice, if the Obligor fails to fulfil his obligation to pay the Service Fee even until an additional final date he was given, or if the Obligor continues to breach any other contractual obligation in spite of the written demand of the Provider.
- 6.4. If the Provider loses his authorization to provide the services as per point 2.1 hereto, the Agreement will be terminated automatically.

7. Other Provisions

- 7.1. The Parties hereto undertake to send their data changing during the term of the Agreement in writing to the other Party within 8 days from the date of such change. Furthermore, the Parties hereto agree that any modification of this Agreement shall be valid only if made in writing on a physical paper and duly signed by the representatives of them. The Parties hereto agree that provisions of points 2.5. and 4.3 hereto are exempt from this requirement.
- 7.2. If the Obligor fails to fulfil his tasks provided for in this Agreement and/or terminates the Agreement without any or sufficient legal basis at any other time than point 6.3 allows, the Obligor must pay damages caused to the Provider or to any third party.
- 7.3. The Provider shall notify the competent public bodies and authorities forthwith upon the termination of this Agreement out of any cause.
- 7.4. The Parties hereto agree that if the Obligor has any claim – debated or legally established by a court – against the Provider that rises from any other legal relationship with the Provider, this claim shall not be counted to the fees payable on the basis of this Agreement.

- 7.5. A szerződő felek az esetleges vitás ügyeiket egyeztetés útján kívánják rendezni és csak annak sikertelensége esetén fordulnak bírósághoz, mely esetre amennyiben az eljárásra nem a Fővárosi Törvényszék vagy a Pesti Központi Kerületi Bíróság illetékes, úgy a Fejér Megyei Törvényszék vagy a Budapest Környéki Központi Kerületi Bíróság illetékességét kötik ki.
- 7.6. A Szolgáltató nem szerződésszerű teljesítés esetén kötbér megfizetésére köteles, ami a szerződésszegéssel érintett ellenérték 20 %-a és a Kötelezett által fizetendő ellenértékből – a szerződésszegést követő első számla kiegyenlítésekor – levonásra kerül.
- 7.7. A szerződő felek jogviszonyára a magyar jog az irányadó, a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben pedig különösen a Polgári törvénykönyv, a hulladékokról szóló 2012. évi CLXXXV. törvény és a humán gyógyszerek és csomagolásuk hulladékainak kezeléséről szóló 11/2017. (VI. 12.) EMMI rendelet, a hulladékkal kapcsolatos nyilvántartási és adatszolgáltatási kötelezettségekről szóló 309/2014. (XII. 11.) Korm. rendelet, továbbá a kapcsolódó és mindenkor hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.

- 7.5. The Parties hereto want to solve their debates amicably – through discussions – and only if such discussions fail they turn to court. Unless not Fővárosi Törvényszék (Budapest Metropolitan Tribunal) or Pesti Központi Kerületi Bíróság (Pest Central District Court of Justice) has the jurisdiction, then the Parties stipulate the jurisdiction of Fejér Megyei Törvényszék (Court of Appeal of Fejér County) or of Budapest Környéki Központi Kerületi Bíróság (Budapest Environs Regional Court).
- 7.6. If the Provider fails to perform in a way that goes against the provisions of this Agreement, he will be liable to pay penalty, which shall be 20% of the price of the consideration in issue, and this amount will be deducted from the amount of the first invoice issued as a consideration payable by the Obligor.
- 7.7. The legal relationship of the Parties shall be governed by the law of Hungary and in issues not covered by this Agreement, the following parts of the Hungarian legislation shall be specifically applicable: the Hungarian Civil Code; Act CLXXXV of 2012 on waste; Decree 11/2017. (VI. 12.) EMMI on the handling of waste packaging materials of human medicinal products; Decree 164/2003 (X. 18.) Korm. on obligations regarding recording and data supply related to waste; and relative provisions of the currently effective legislation and regulations.

Budapest, 2018. -----

-----2018.-----

Budapest, 2018. -----

-----2018.-----

 RECYCLOMED Kft

Szolgáltató

Kötelezett

 RECYCLOMED Kft

Provider

Obligor

Mellékletek:

1. Kapcsolattartásra jogosult munkatársak

Annexes:

1. Contact persons

1. sz. melléklet

Annex 1

Kapcsolattartásra jogosult munkatársak:

Contact persons:

SZOLGÁLTATÓ részéről

Név: Martincsák Mónika

Telefon: 70/342-1712

Email: recyclomed@recyclomed.hu,
m.monika@recyclomed.hu

for the PROVIDER

Name: Mónika Martincsák

Phone: +36 70 342-1712

Email: recyclomed@recyclomed.hu;
m.monika@recyclomed.hu

KÖTELEZETT részéről

Név:

Telefon:

Email:

for the OBLIGOR

Name:

Phone:

Email: